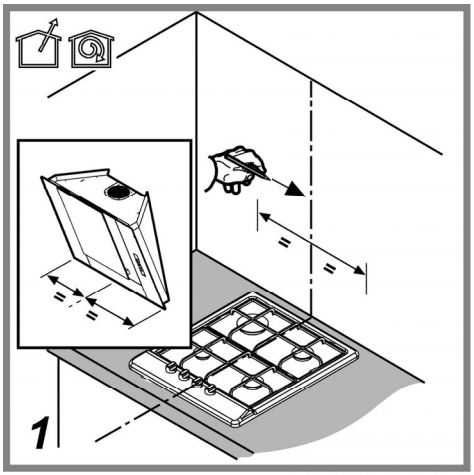
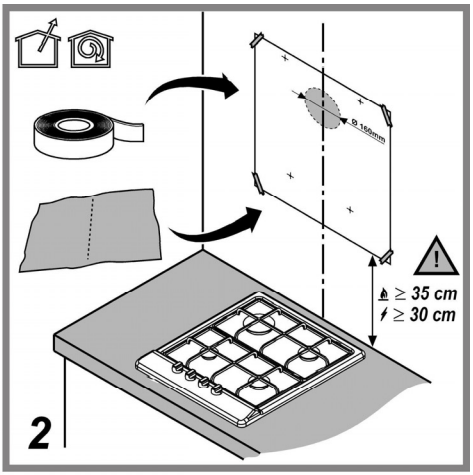
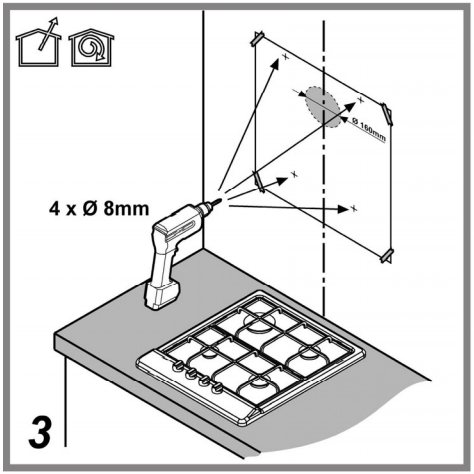
elica

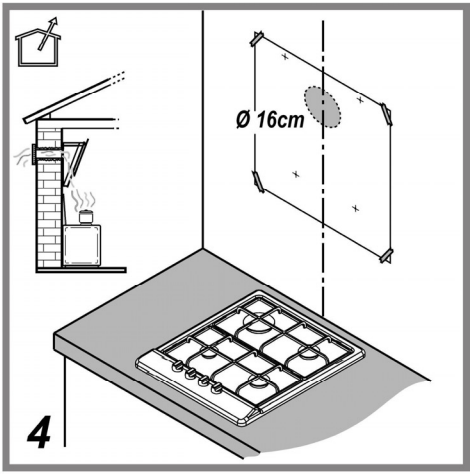
DE Montage- und Gebrauchsanweisung
EN Instruction on mounting and use
FR Prescriptions de montage et mode d'emploi
NL Montagevoorschriften en gebruiksaanwijzingen
IT Istruzioni di montaggio e d'uso
ES Montaje y modo de empleo
PT Instruções para montagem e utilização
EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ
PL Instrukcja montażu i obsługi
CS Návod na montáž a používání
SK Návod k montáži a užití
HU Felszerelési és használati utasítás
RU Инструкции по монтажу и эксплуатации
BG Инструкции за монтаж и употреба
RO INSTRUCTII DE MONTAJ SI FOLOSIRE
SL Navodila za montažo in uporabo
HR Uputstva za montažu i za uporabu
NO Instrukser for montering og bruk
SV Monterings- och bruksanvisningar
DA Bruger- og monteringsvejledning
TR Montaj ve kullanım talimatları

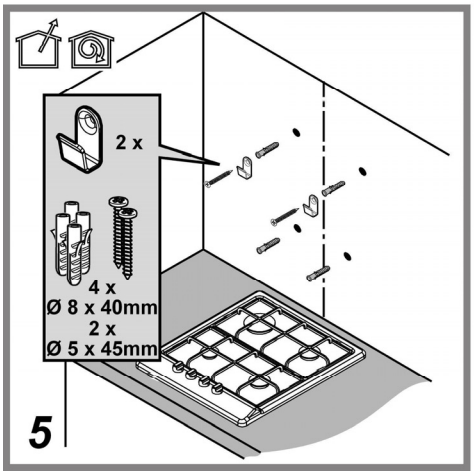
(Diese Bedienungsanweisungen sind in den USA und in Kanada nicht anwendbar)
(This manual is not for use in USA and Canada)
(Ce manuel n'est pas valable aux USA et au Canada)
(Deze handleiding kan niet gebruikt worden in de V.S. en in Canada)
(Questo manuale non è utilizzabile in USA e Canada)
(Este manual no es utilizable en USA y Canadá)
(Este manual não é utilizável nos EUA e Canadá)
(Το παρόν εγχειρίδιο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται στις ΗΠΑ και στον Καναδά)
(Tej instrukcji nie używa się w USA i Kanadzie)
(Tato příručka není použitelná v USA a Kanadě)
(Táto príručka nie je použiteľná v USA a v Kanade)
(A használati útmutató az Amerikai Egyesült Államokban és Canadában való felhasználásra nem alkalmas)
(Настоящее руководство не применяется в США и Канаде)
(Този наръчник не може да бъде използван в САЩ и Канада)
(Acest manual nu este utilizabil în SUA şi Canada)
(Ta priročnik ne velja za Združene države in Kanado)
(Ovaj priručnik se ne koristi u SAD-u i Kanadi)
(Denne håndboken gjelder ikke for bruk i USA og Canada)
(Denna handbok är inte avsedd för användning i USA och Kanada)
(Denne vejledning finder ikke anvendelse i USA og Canada)
(Bu Kullanma kılavuzu Amerika Birleşik Devletleri ve Kanada'da kullanılamaz)

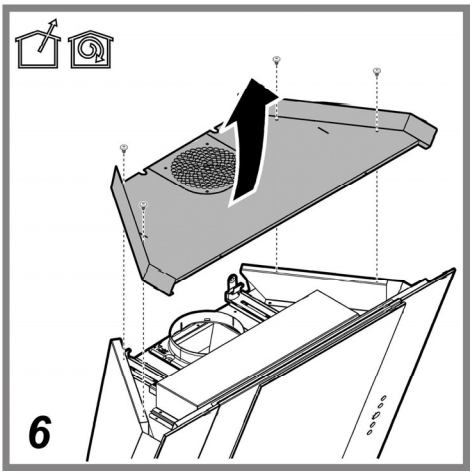

1

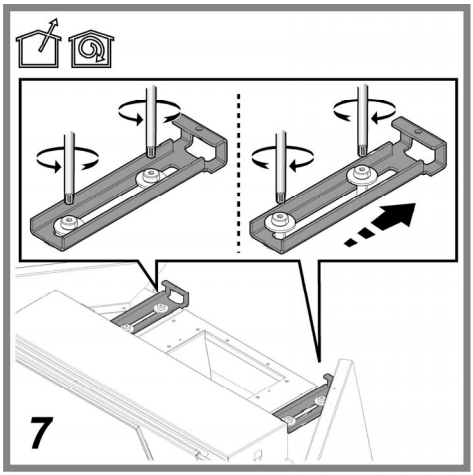

Ø 160mm
≥ 35 cm
≥ 30 cm
2

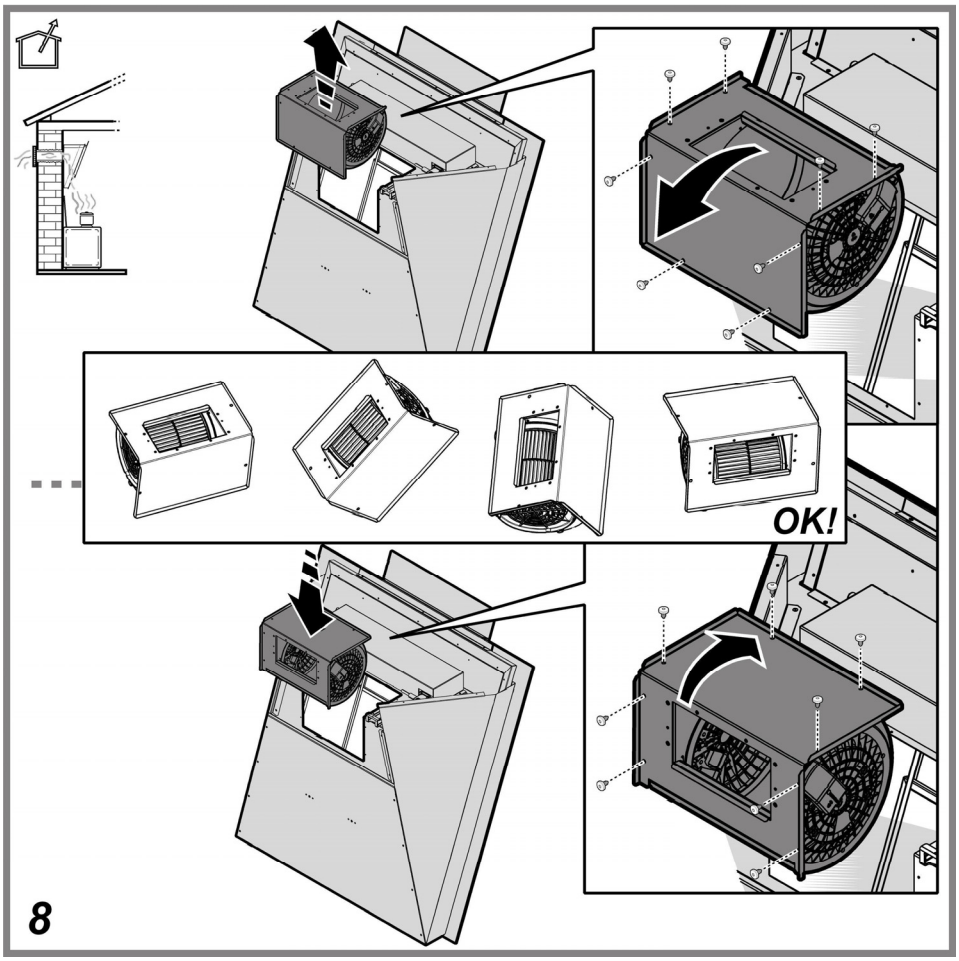

Ø 160mm
4 x Ø 8mm
3

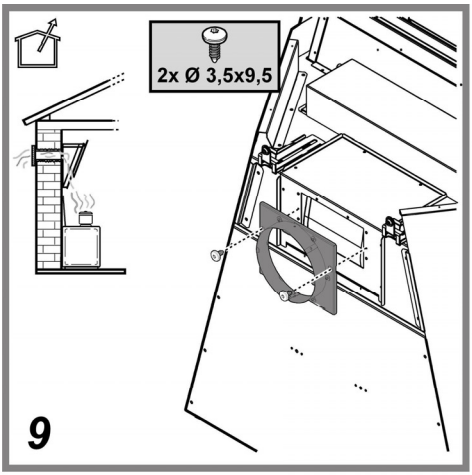

Ø 16cm
4

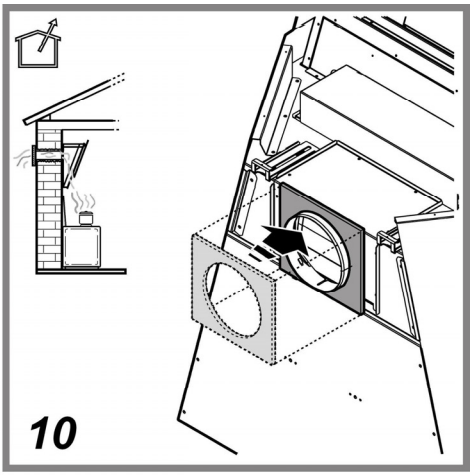

2 x
4 x
Ø 8 x 40mm
2 x
Ø 5 x 45mm
5

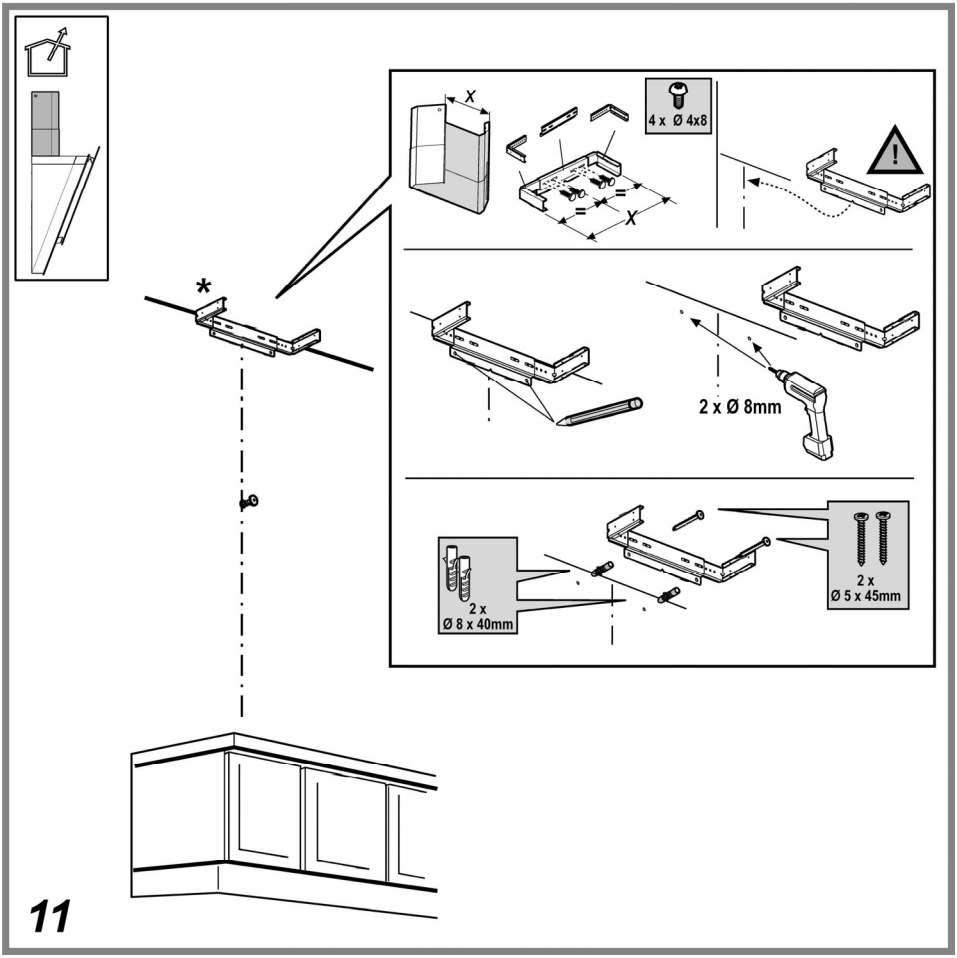

6

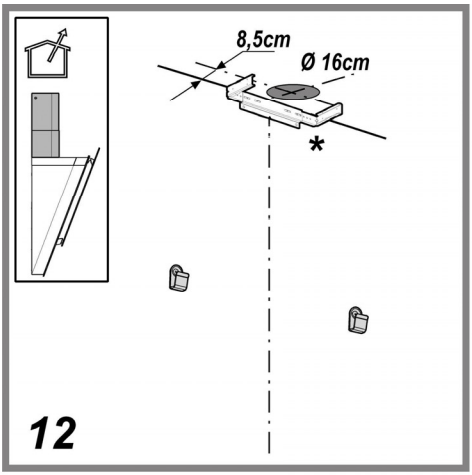

7

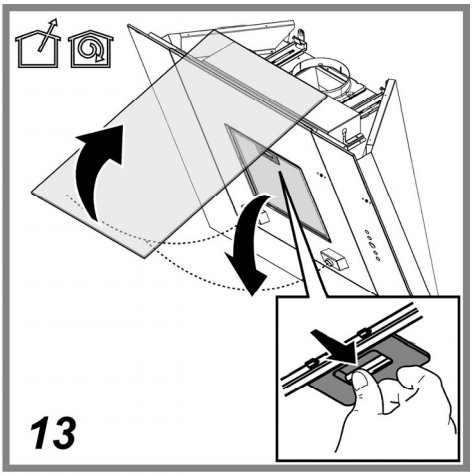

OK!
8

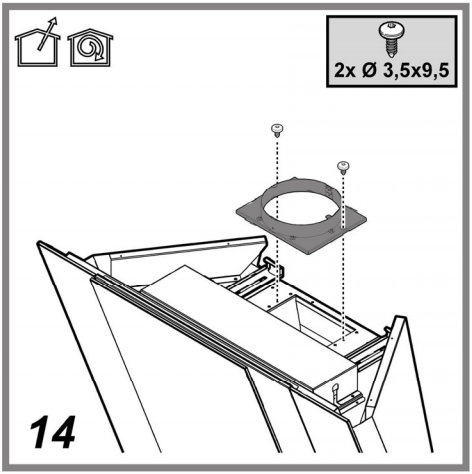

2x Ø 3,5x9,5
9

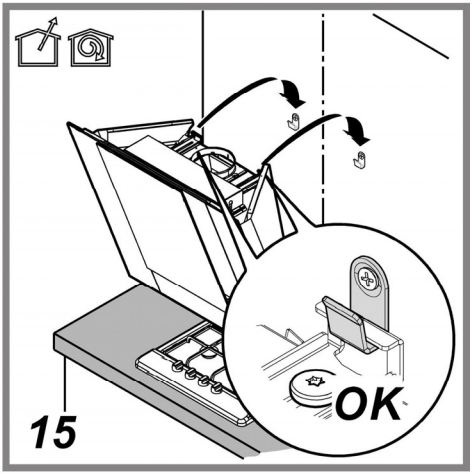

10

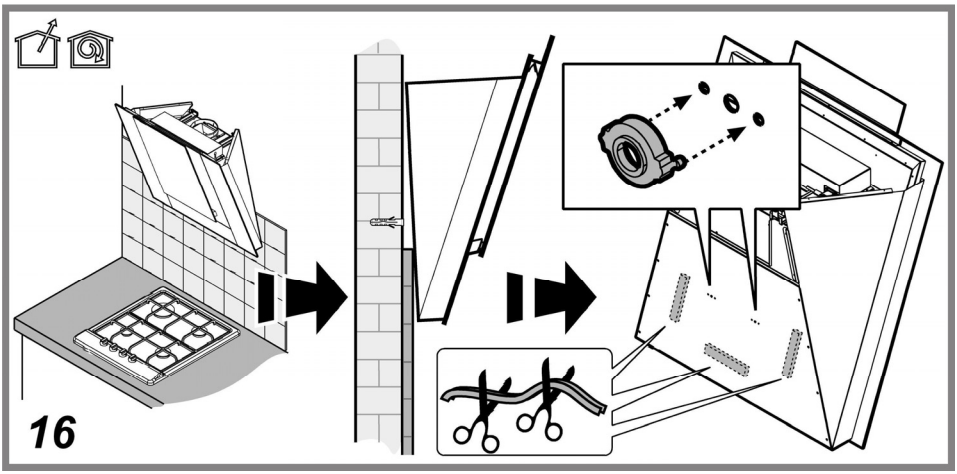

X
4 x Ø 4x8
X
!
*
2 x Ø 8mm
2 x
Ø 8 x 40mm
2 x
Ø 5 x 45mm
11

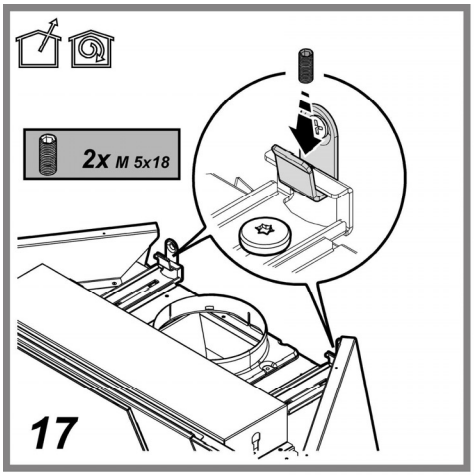

8,5cm
Ø 16cm
*
12

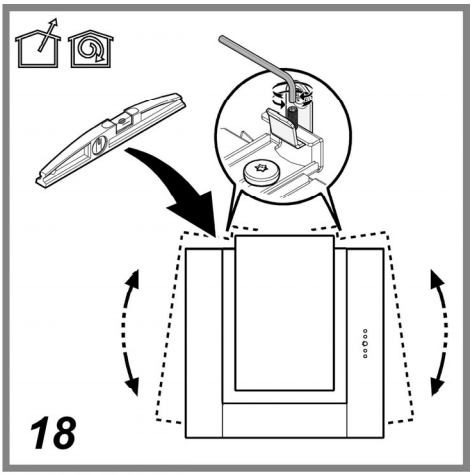

13

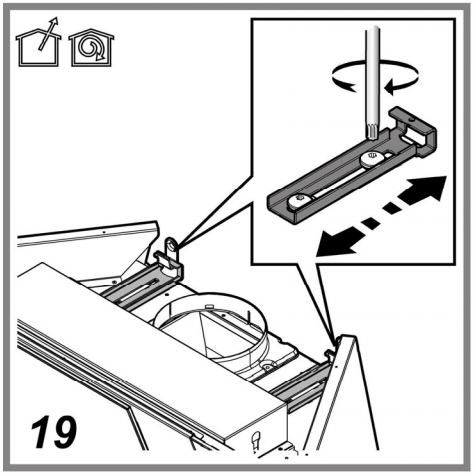

2x Ø 3,5x9,5
14

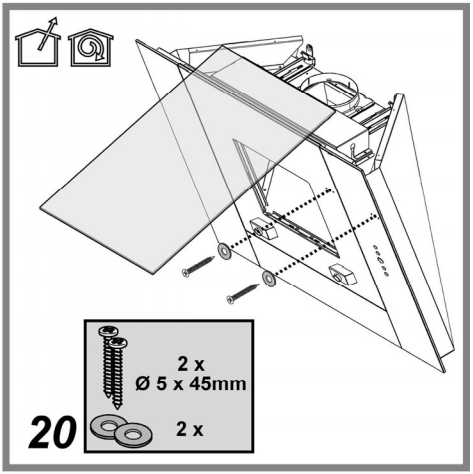

OK
15

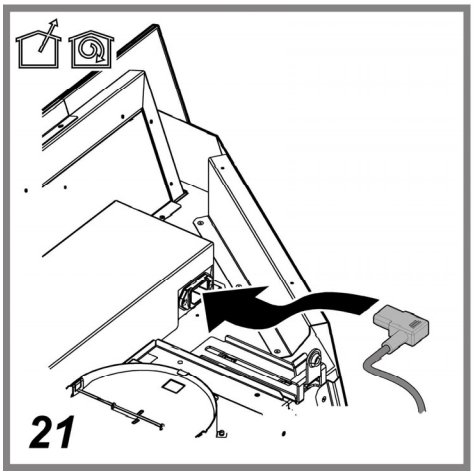

16

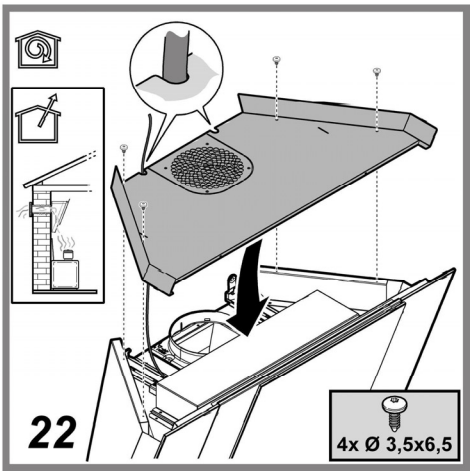

2x M 5x18
17

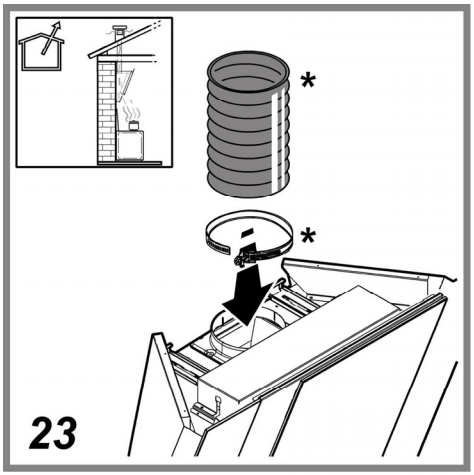

18

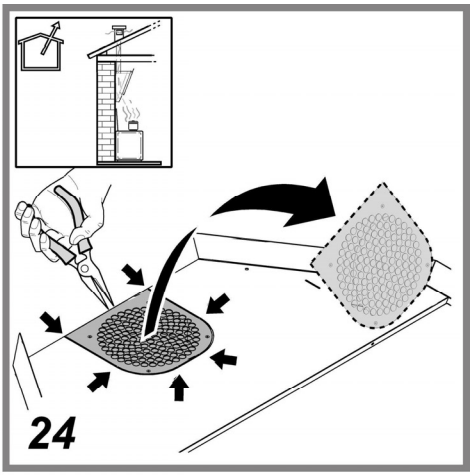

19

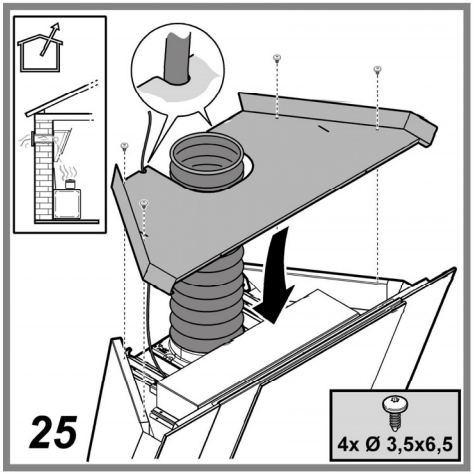

2 x
Ø 5 x 45mm
2 x
20

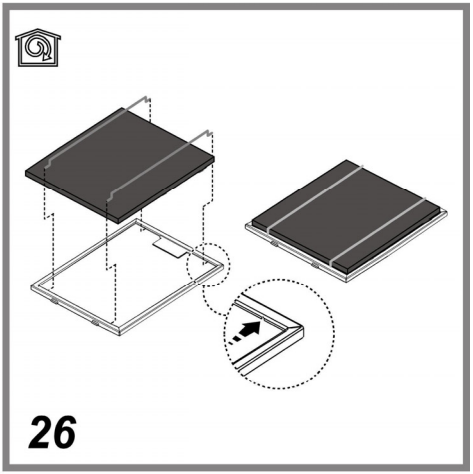

21

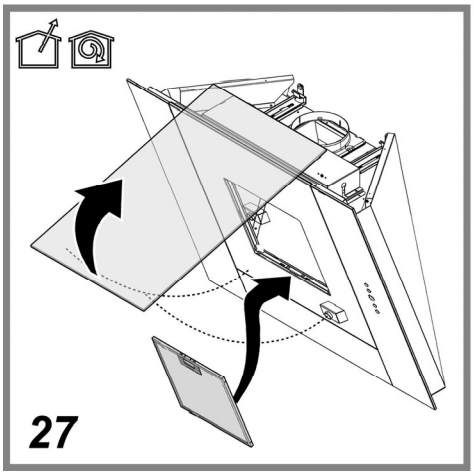

4x Ø 3,5x6,5
22

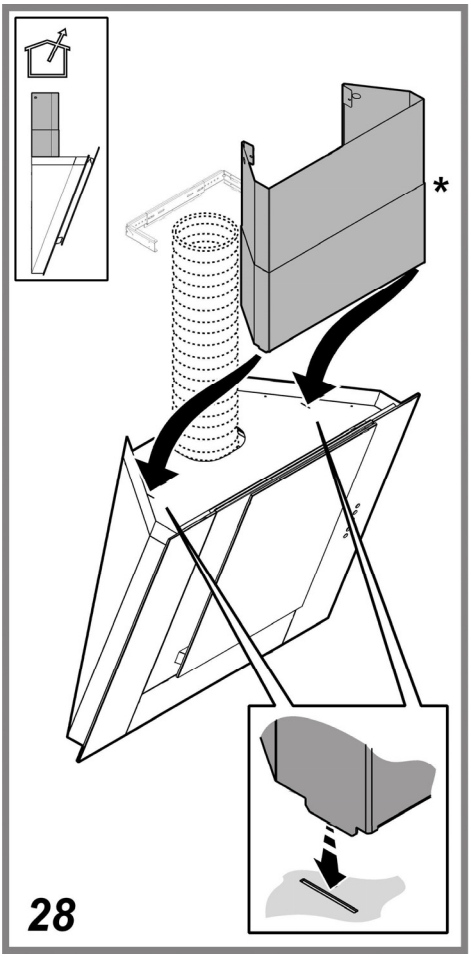

*
*
23

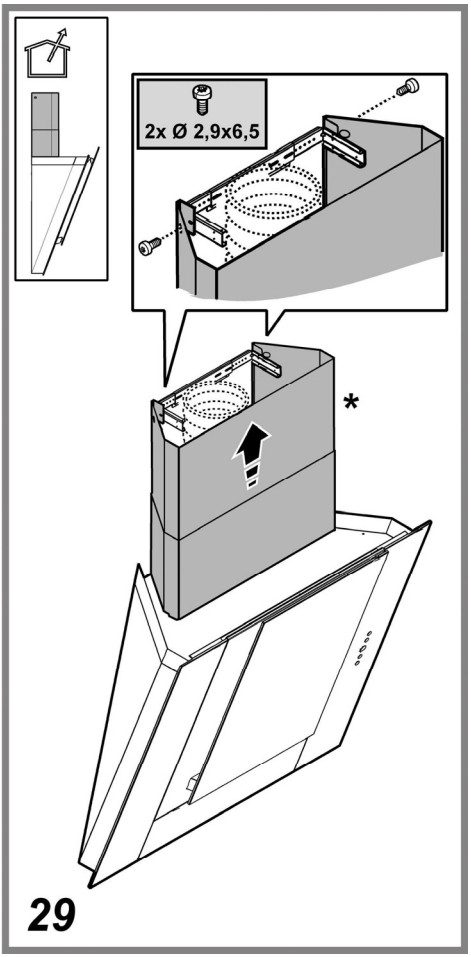

24


25
4x Ø 3,5x6,5


26


27


*
28


2x Ø 2,9x6,5
*
29

RU - Инструкция по монтажу у эксплуатации

Изготовитель снимает с себя всякую ответственность за неполадки, ущерб или пожар, могущие иметь место при использовании прибора вследствие несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве. Вытяжка спроектирована исключительно для домашнего использования.

Вытяжка может иметь дизайн, отличающийся от вытяжки показанной на рисунках данного руководства, тем не менее, руководство по эксплуатации, техническое обслуживание и установка остаются те же.

- **!** Очень важно сохранить эту инструкцию, чтобы можно было обратиться к ней в любой момент. Если изделие продается, передается или переносится обеспечить, чтобы инструкция всегда была с ним.
- **!** Внимательно прочитать инструкции: в них находится важная информация по установке, эксплуатации и безопасности.
- **!** Запрещается выполнять изменения в электрической или механической части изделия или в трубах рассеивания.

Примечание: принадлежности, обозначенные знаком "(*)" поставляются по спецзапросу только к некоторым моделям или в случае необходимости в закупке деталей, которые не были поставлены.

⚠ Внимание!

Внимание! Не подключите прибор к электрической сети, пока операции по установке полностью не завершены.

Прежде чем приступить к операциям по очистке или уходе отсоедините вытяжку от сети, вынув вилку или выключив общий выключатель электрической сети.

при выполнении всех операций по установке и уходу надевайте рабочие перчатки.

Прибор не подходит для использования детьми или лицами, неполноценными по своим умственным или сенсорным способностями, или не обладающими достаточным опытом или знаниями, если не под присмотром, или если они не были обучены пользованию аппаратурой со стороны лица, отвечающего за их безопасность.

Не оставьте детей без присмотра, чтобы они не играли с прибором.

Не используйте вытяжку, если решетка неправильно смонтирована!

Категорически запрещается использовать вытяжку в качестве опорной плоскости, если это специально не оговорено.

Обеспечьте надлежащий воздухообмен помещения, когда Вы используйте вытяжку в кухне одновременно с другими приборами с газовым сжиганием или с питанием другими горючими.

Вытягиваемый воздух не должен выбрясываться наружу через воздуховод, используемый для выброса дымов от приборов с газовым сжиганием или с питанием другими горючими.

Категорически запрещается готовить блюда "под пламенем", поскольку свободное пламя может повредить фильтры и стать причиной пожара; поэтому, воздерживайтесь от этого в любом случае.

Жаренье в обильном масле должно производиться под постоянным контролем, имея в виду, что перегретое масло может воспламеняться.

При использовании вместе с прочими аппаратами для варки, доступные части прибора могут сильно нагреваться.

Что касается технических мер и условий по технике безопасности при отводе дымов, то придерживайтесь строго правил, предусмотренных регламентом местных компетентных властей.

Производите периодическую очистку вытяжки как внутри, так и снаружи (ПО КРАЙНЕЙ МЕРЕ РАЗ В МЕСЯЦ, во всяком случае с соблюдением условий, которые специально предусмотрены в инструкциях по обслуживанию данного руководства).

Несоблюдение инструкций по очистке вытяжки и по замене и очистке фильтров может стать причиной пожара.

Не использовать или оставлять вытяжку без правильно установленных лампочек в связи с возможным риском удара электрическим током.

Мы снимаем с себя всякую ответственность за неполадки, ущерб или сгорание прибора вследствие несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве.

Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой 2002/96/EC по утилизации электрического и

электронного оборудования (WEEE).

Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы поможете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могли бы иметь место в противном случае.

Символ ▬ на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Вместо этого, его следует сдавать в соответствующий пункт приемки электрического и электронного оборудования для

последующей утилизации.

Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов.

За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработки обращайтесь в местные органы власти, в службу по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.

Пользование

Вытяжка сконструирована для работы в режиме отвода воздуха наружу или рециркуляции воздуха.

Исполнение с отводом воздуха

В этом режиме испарения выводятся наружу через гибкий трубопровод, подсоединенный к соединительному кольцу. Диаметр выводной трубы должен соответствовать диаметру соединительного кольца.
Внимание! Выводная труба не входит в комплект и должна быть приобретена отдельно.
В горизонтальной части труба должна быть немного приподнята к верху (на около 10°) так, чтобы воздух быстрее мог выходить наружу. Если вытяжка снабжена угольным фильтром, то уберите его
Подсоединить вытяжку к выводной трубе с диаметром соответствующим отверстию выхода воздуха (соединительный фланец).
Установка труб с меньшим диаметром даст уменьшение мощности всасывания воздуха и резкое увеличение уровня шума.
Производитель снимает с себя всякую ответственность по отношению выше сказанного.

- ! Использовать трубу с минимально необходимой длиною.
- ! Использовать трубу с наименьшим количеством изгибов (максимальный угол изгиба: 90°).
- ! Избегать резкого изменения сечения трубы.
- ! Внутренняя поверхность используемой трубы должна быть как можно более гладкой.
- ! Материал трубы, должен быть утвержден, согласно норматив.

Исполнение с отводом воздуха

Должен использоваться угольный фильтр, имеющийся в наличии у вашего дистрибутора. Втягиваемый воздух обезжиривается и дезодорируется перед тем, как вновь возвращается в помещение через верхнюю решетку.

Модели вытяжек без моторного блока могут работать в одном режиме отвода воздуха наружу, поэтому они должны быть подсоединены к внешней вытяжной установке (не входит в поставку).
Инструкции по соединениям поставляются с периферийным вытяжным узлом.

Установка

Расстояние нижней грани вытяжки над опорной плоскостью под сосуды на хуконной плите должно быть не менее 30cm – для электрических плит, и не менее 35cm для газовых или комбинированных плит.
Если в инструкциях по установке газовой плиты оговорено бóльшее расстояние, то учтите это.

⚠ Электрическое соединение

Напряжение сети должно соответствовать напряжению, указанному на табличке технических данных, которая размещена внутри прибора. Если вытяжка снабжена вилкой, подключите вытяжку к штепсельному разъему, отвечающему действующим правилам, который должен быть расположен в легкодоступном месте, что можно сделать и после установки. Если же вытяжка не снабжена вилкой (прямое подключения к сети), или штепсельный разъем не расположен в доступном месте, также и после установки, то используйте надлежащий двухполюсный выключатель, обеспечивающий полное размыкание сети при возникновении условий перенапряжения 3-ей категории, в соответствии с инструкциями по установке.
Внимание! прежде чем подключить к сети питания электрическую систему вытяжки и проверить исправное функционирование ее убедитесь в том, что кабель питания правильно смонтирован.

Установка

Вытяжка снабжена дюбелями для крепления ее в большинстве стен/потолков. Однако, необходимо обратиться к квалифицированному технику и убедиться в том, что материалы пригодны для данного типа стены/потолка. Стена/потолок должны обладать достаточной прочностью с учетом массы прибора.

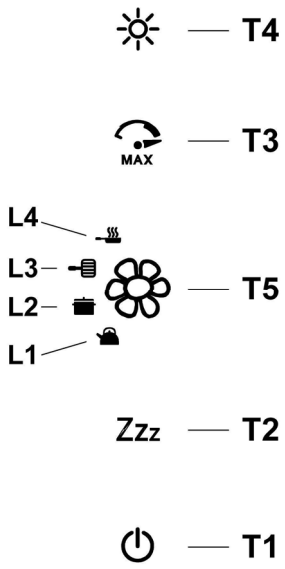
В случае наличия панелей и/или стенок и/или навесных боковых элементов, проверить, чтобы было достаточно места для установки вытяжки и чтобы всегда была возможность свободного доступа к панели управления.

Только для некоторых моделей

По спецзапросу, вы можете закупить декоративный камин; проверьте в уполномоченного продавца, предусмотрена ли такая возможность для вашей модели.
Мы рекомендуем установить вытяжку после закупки камина и проверить предварительно самый надежный способ установки.

Функционирование

Пользуйтесь интенсивным режимом работы вытяжки в случае особо высокой концентрации кухонных испарений. Мы рекомендуем включить вытяжку за 5 минут до начала процесса приготовления пищи и оставить ее включенной в течение 15 минут приблизительно по окончании процесса.



T1. OFF вытяжка
Нажимая на кнопку - вытяжка переходит с рабочего режима в любом режиме всасывания в OFF.

T2. Режим “Silent”
Этот режим, не относится ни к какой специальной типологии варки.
Нажать на кнопку для включения вытяжки в бесшумном режиме.
Нажимая на кнопку T1 или T2, вытяжка перейдет в состояние OFF.

T3. Режим “Boost”
Этот режим, не относится ни к какой специальной типологии варки.
Нажать на кнопку при сильном выделении пара и дыма.
Нажимая на кнопку T1 или T3, вытяжка перейдет в состояние OFF.

T4 ON/OFF освещение
Нажав на кнопку, включаем или выключаем свет.
Освещение зажигается постепенно без регулировки промежуточных уровней.

T5. Режим варки.
Циклически нажимая на кнопку, включаются разные режимы всасывания.
Каждый режим связан с различными видами тепловой обработки пищи.
Это нужно для того, чтобы получить оптимальное всасывание при разных потребностях.
Каждому режиму всасывания соответствует сигнализирующий светодиод LED.

- **Режим “Slow cooking” светится Led L1**
  Нажимать кнопку во время приготовление овощей в сковородке, во время разогрева еды или напитков (молоко, кофе, чай).
- **Режим “Boiling” светится Led L2**
  Нажимать кнопку во время приготовления соусов, бульонов, вареных овощей и супов, или при кипении еды (напр. макароны).
- **Режим “Grilling” светится Led L3**
  Нажимать кнопку, если вы готовите еду на гриле или гриль-пластине.
- **Режим “Frying” светится Led L4**
  Нажимать кнопку во время приготовления жареной еды (напр. мяса, картофеля, овощей).

Чтобы выйти из выбранного режима всасывания, нажмите на следующие кнопки:
Кнопка T1 вытяжка в OFF
Кнопка T2 включение режима “Silent”
Кнопка T3 включение режима “Boost”

Сигнализация аномалий
Если присутствуют аномалии работы мотора (остановка, перегрев и т.п.) все функции мотора будут заблокированы (за исключением освещения), кнопки T2, T3, T5 и LED L1, L2, L3, L4 начнут мигать.
После того, как выключится сигнализация, вытяжка вернется в режим OFF.
Нажимая на кнопку T1, вытяжка выключается OFF.
Если аномалия продолжается, вытяжка будет находиться в режиме сигнализации и все ее функции будут блокированы. Связаться с техническим обслуживанием.

Уход

Внимание! Прежде чем выполнить любую операцию по чистке или техническому обслуживанию, отсоедините вытяжку от электросети, отсоединяя вилку или главный выключатель помещения.

Очистка

Вытяжка должна подвергаться частой очистке как внутри, так и снаружи (по крайней мере с той же периодичностью, что и уход за фильтрами для задержки жира). Для чистки используйте специальную тряпку, смоченную нейтральным жидким моющим средством. Не применяйте средства, содержащие абразивные материалы.
НЕ ПРИМЕНЯЙТЕ СПИРТ!
Внимание: Не соблюдение правил чистки прибора и замены фильтров может привести к риску возникновения пожара. Поэтому рекомендуем соблюдать приведенные инструкции.
Снимается любая ответственность в связи с возможными повреждениями двигателя и с пожарами, возникшими вследствие неправильного ремонта или несоблюдения вышеописанных предупреждений.
Откидной экран
Откидной экран всегда остается закрытым и открывается только в случае проведения обслуживания (напр. очистки

или замены фильтров).

Фильтры задержки жира

Рис. 13-27

Удерживает частицы жира, исходящие от плиты.

Фильтр следует зачищать ежемесячно (или когда система индикации насыщения фильтров, если она имеется в Вашей модели, указывает на данную необходимость) неагрессивными моющими средствами, вручную или в посудомоечной машине при низкой температуре и экономичном цикле мытья.

При мытье в посудомоечной машине может иметь место некоторое обесцвечивание фильтра задержки жира, но его фильтрующая характеристика остается абсолютно неизменной.

Откройте экран-заслонку.

Для снятия фильтра задержки жира тяньте к себе подпружиненную ручку отцепления фильтра.

Угольный фильтр (только в режиме рециркуляции)

Рис. 26

Удаляет неприятные запахи кухни.

Угольный фильтр можно мыть раз в два месяца в тёплой воде, используя соответствующие моющие средства, или в посудомоечной машине при 65°C (при мытье в посудомоечной машине выполнить полный цикл мытья без кухонных приборов внутри).

Слить лишнюю воду, не повреждая фильтр, после чего поставить его в духовку на 10 минут при 100°C для окончательной просушки.

Заменять подушку через каждые три года и каждый раз, когда она оказывается повреждённой.

- **Монтаж**
  Открыть откидной экран и вынуть фильтр задержки жиров.
  Вставить угольный фильтр позади фильтра задержки жиров и закрепить с помощью 2 стержней.
  Внимание! Стержни включены в комплект угольного фильтра, а не вытяжки.
- Для демонтажа фильтра действовать в обратном направлении.

Замена ламп

Вытяжка оборудована освещением на светодиодах LED. Светодиоды обеспечивают оптимальное освещение, их срок службы в 10 раз превышает срок работы традиционных лампочек, и позволяют экономить 90% электроэнергии.

Для замены светодиодов обращаться в службу технического обслуживания.